

# Brugervejledning / User Guide / Anleitung

## Master Turner® Medium, Large & X-Large

○ **MC 001-1722** [HMI: 53091]  
Master Turner Soft - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1922** [HMI: 33249]  
Master Turner Frotté / Terry  
Cloth / Frottee - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1926** [HMI: 42295]  
Master Turner Two In One  
Frotté / Terry Cloth / Frottee -  
**Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1927** [HMI: 37805]  
Master Turner Elastic - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1971** [HMI: 41940]  
Master Turner Silk - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2526** [HMI: 53664]  
Master Turner Two In One Soft  
- **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1732** [HMI: 49368]  
Master Turner Soft - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1932** [HMI: 33250]  
Master Turner Frotté / Terry  
Cloth / Frottee - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1933** [HMI: 37162]  
Master Turner Elastic - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1972** [HMI: 41942]  
Master Turner Silk - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2040** [HMI: 42390]  
Master Turner Two In One Frotté  
/ Terry Cloth / Frottee - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2540** [HMI: 49370]  
Master Turner Two In One Soft  
- **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1742** [HMI: 54413]  
Master Turner Soft - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 200 cm



○ **MC 001-2032** [HMI: 40034]  
Master Turner Frotté / Terry  
Cloth / Frottee **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 200 cm



○ **MC 001-2532** [HMI: 50298]  
Master Turner Two In One Soft-  
**X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 200 cm



 **master care**<sup>®</sup>  
HUMAN HANDLING SYSTEM

## Vaske- og tørvejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**  
Tørretumbling: **max 60°C**  
Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

## Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**  
Tumble dry: **max 60°C**  
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

## Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**  
Tumble dry: **max 60°C**  
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

DK

### ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hægtet på lift eller med sænket sengehest

### VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.
- Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.

UK

### WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

### IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

### ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



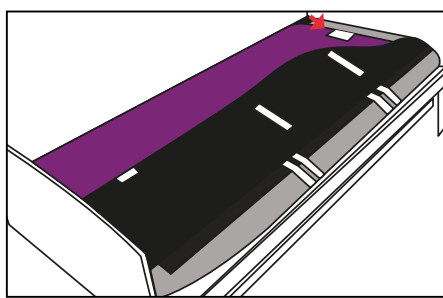
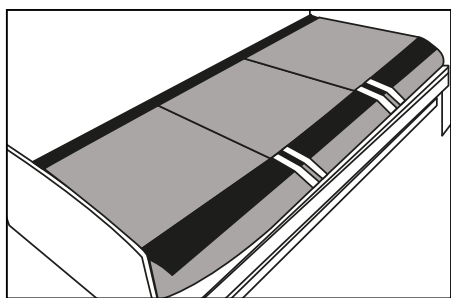
Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

### WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

## 1. Montering af Master Turner / Placing the Master Turner / Montage des Master Turner



**DK** Inden Master Turner placeres, monteres et valgfrit master **care** madrascover på madrassen. Her illustreret ved et Easy 3 Large cover

Placér Master Turner med den glatte del ned mod madrascoveret. Etiketten "Denne side opad og ind mod hovedenden" vender mod sengens hovedgavl

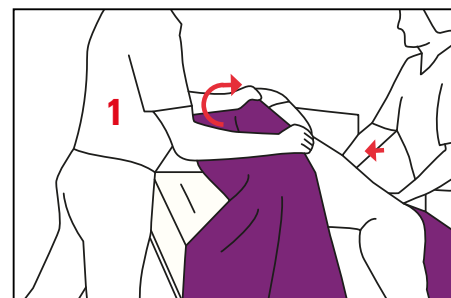
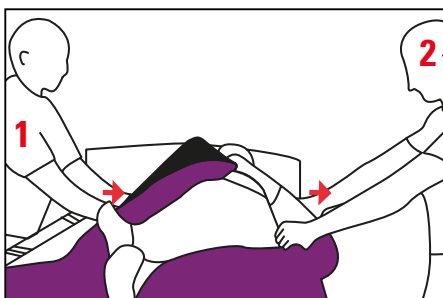
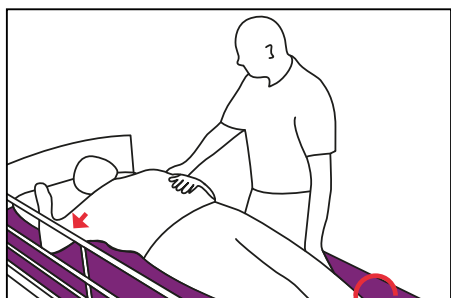
**UK** Before the Master Turner is placed, a mattress cover is mounted on the mattress. Shown here as an Easy 3 Large mattress cover

Place the Master Turner with the smooth side down on the mattress cover. The label "This side up and against the headrest" faces the headboard

**DE** Bevor Platzierung von dem Master Turner, wird ein Matratzenbezug auf der Matratze gelegt. Hier als ein Easy 3 Large Matratzenbezug gezeigt

Das Master Turner mit der glatten Seite gegen das Matratzenbezug Plazieren. Das Etikett "Diese Seite nach oben und gegen die Kopfstütze" in Richtung des Bett Kopfteil

## 2. Manuel vending i seng / Turning in bed manually / Manuelles Wenden im Bett



**DK** Kryds brugers ben. Før hånd til modsat skulder. Skub hovedpude og skulder frem i den side bruger skal vendes til

1 trækker og 2 skubber bruger mod ønsket sengekant

1 trækker i vendelagnet og trækker bruger om på siden

**UK** Cross the user's legs. Lead the user's hand to touch their opposite shoulder. Slide the pillow and shoulder toward the side that you need to turn the user

Person 1 pulls and person 2 pushes the user toward the desired bedside

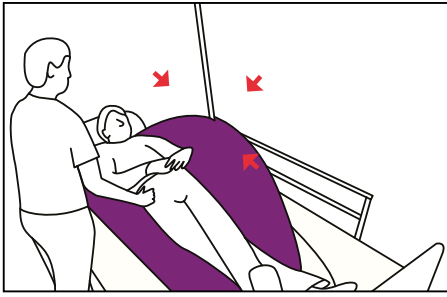
Person 1 pulls the turn sheet and helps position the user on their side

**DE** Beine des Benutzers übereinander legen. Hand zur entgegengesetzten Schulter führen. Kopfkissen und Schulter in Richtung der Seite schieben, auf die der Benutzer gewendet werden soll

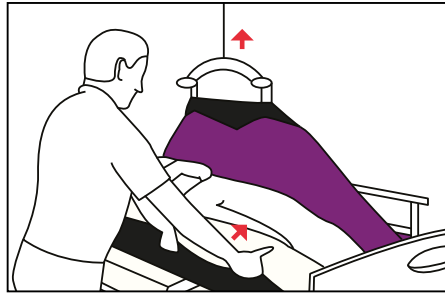
Helfer 1 zieht und 2 schiebt den Benutzer in Richtung der gewünschten Bettkante

Helfer 1 zieht am Wendelaken und zieht den Benutzer auf die Seite

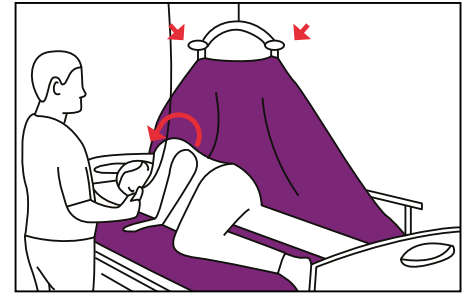
### 3. Vending i seng med lift / Turning in bed with a lift / Wenden im Bett mit dem Lifter



**DK** Kryds brugers ben og træk hovedpude og skulder frem i den side, bruger skal vendes til. Monter vendelagnets stropper i den ene side på lift



Bruger løftes lidt op fra underlag. Hjælper skubber bruger over mod sengehest. Brug Master Comfort mavekile for at skabe større tryghed under vending



Hæv lift. Bruger vendes om i sideleje

**UK** Cross the user's legs and pull their pillow and shoulder toward the side that you need to turn the user. Attach the turn sheet's straps to one side of the lift

Lift the user slightly above the surface beneath. The helper then positions the user toward the bed guard. Use the Master Comfort Stomach Wedge for additional relief and support during turn

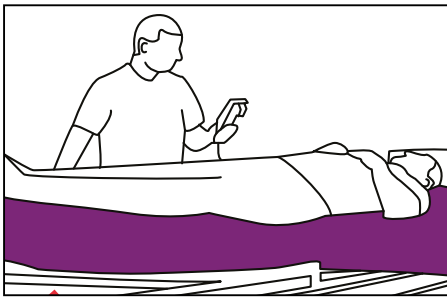
Raise the lift. Turn the user over onto a lateral position

**DE** Beine des Benutzers übereinander legen und Kopfkissen und Schulter auf die Seite vorziehen, auf die der Benutzer gewendet werden soll. Wendelakenschlaufen auf der einen Seite des Lifters anbringen

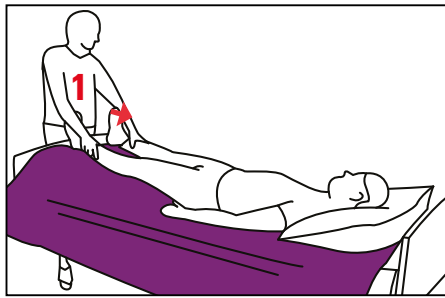
Benutzer leicht von der Unterlage anheben. Helfer schiebt den Benutzer hinüber zum Bettgitter. Um das Sicherheitsgefühl beim Wenden zu erhöhen, Master Comfort Bauchkeil benutzen

Lifter anheben. Der Benutzer wird in Seitenlage gebracht

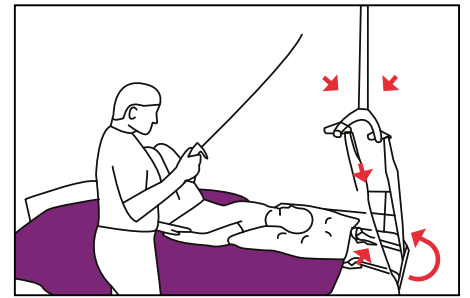
### 4. Højere op i seng / Higher up in bed / Höhenverlagerung im Bett



**DK** Hæv fodende



1 stiller sig ved fodende af seng og laver en vægtoverføring på brugers ankel/læg. Bruger glider nu op mod hovedenden



Alternativt kan hovedgavl afmonteres på seng. Master Turner Trækstropper monteres på vendelagnets stropper i hovedende, føres under sengeramme og hægtes på lift. Hæv lift og bruger trækkes op i seng

**UK** Elevate the foot of the bed

Person 1 stands at the foot of the bed and makes a weight transfer of the user's ankle/calf. The user then slides toward the head of the bed

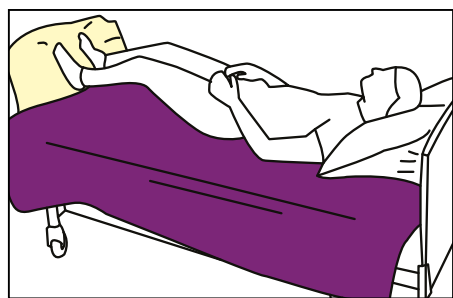
Alternatively, dismount the bed's headboard. Attach the Master Turner Pull Straps to the turn sheet's straps at the head of the bed, pulled under the bedframe and hooked onto the lift. Raise the lift to pull the user into an upright position in bed

**DE** Das Fußende des Bettes anheben

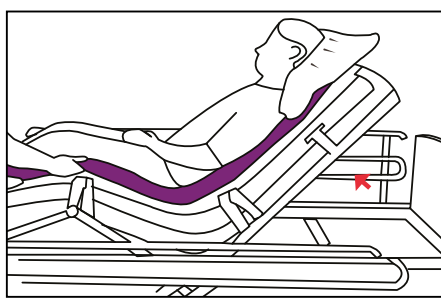
Helfer 1 stellt sich an das Fußende des Bettes und macht eine Gewichtsverlagerung an Fußknöchel/Wade des Benutzers. Der Benutzer gleitet jetzt hoch zum Kopfende

Alternativ dazu kann der Kopfteil am Bett abmontiert werden. Die Master Turner Zugschlaufen werden an den Wendelakenschlaufen am Kopfende angebracht, unter den Bettrahmen geführt und am Lifter eingehängt. Lifter wird hochgefahren und der Benutzer im Bett hochgezogen

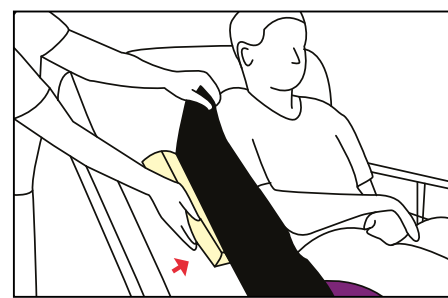
## 5. Op at sidde i seng / Into a sitting position in bed / Im Bett in Sitzposition bringen



**DK** Aktiver knæ-knæk. Placér Master Comfort Vaskekile i fodende



Hæv hovedgærde



Placér Master Comfort Støttekiler under vendelagnet i hver side af bruger

**UK** Activate the adjustable bed under the user's knees. Place the Master Comfort Washing Wedge at the foot of the bed

Elevate the head of the bed

Place the Master Comfort Support Wedges under the turn sheet on either side of the user

**DE** Aktiver Knieknick – Master Comfort Waschkeil am Fußende platzieren

Kopfende des Bettes vorsichtig anheben

Auf beiden Seiten des Benutzers Master Comfort Stützeile unter dem Wendelaken platzieren

## 6. Op at sidde på sengekant / Into a sitting position on the edge of the bed / An der Bettkante in Sitzposition bringen



**DK** Når denne forflytning anvendes skal 1 sørge for, at glideflappers åbning vender mod hjælper. Aktiver knæknæk. Hæv hovedgærde. Monter vendelagnets stropper ved hoveddel på lift og løft op til det er stramt bag brugers ryg



Før brugers ben ud over sengekant



Bruger flyttes nu frem til ønsket siddeposition. For at undgå fremadglidning kan glideflappen på madrascoveret trækkes tilbage, og antiskrid delen benyttes

**UK** When this method of transfer is used, person 1 must ensure that the sliding flap's opening is facing the helper. Elevate the adjustable bed under the user's knees. Elevate the head of the bed. Attach the turn sheet's straps to the main section of the lift and raise until it fits snugly behind the user's back

Position the user's legs over the edge of the bed

The user can then slide into the desired seating position. In order to avoid sliding forward, the mattress covers sliding flap can be pulled back to make the anti-slip visible

**DE** Bei dieser Art der Umlagerung muss Helfer 1 dafür sorgen, dass die Gleitklappenöffnung dem Helfer zugewandt ist. Aktiver Knieknick. Kopfende anheben. Die Wendelakenschlaufen am Lifter anbringen und heben, bis es stramm am Rücken des Benutzers anliegt

Beine des Benutzers über die Bettkante schwingen

Der Benutzer gleitet nun in die gewünschte Sitzposition. Um ein Herausrutschen zu verhindern, kann die Gleitklappe am Matratzenbezug zurückgeschoben werden, so dass die Antirutschbeschichtung sichtbar wird

# Fordele / Advantages / Vorteile

## Master Turner Soft & Frotté / Terry Cloth / Frottee - Medium, Large & X-Large

DK

- Specielt udviklet til vekselstryksmadrasser
- Tynd polstring forebygger varme
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlift
- Håndtag for god håndtering
- Nedsætter risikoen for tryksår/shear
- Nemt at forflytte bruger op i seng
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper

UK

- Specially designed for bariatric users and alternating pressure mattresses
- Thin padding prevents overheating
- Can be used with all types of floor or ceiling lifts
- Handles for easy handling
- Easy to transfer user further up in bed
- Reduces reaching distance and bent back for helpers

DE

- Speziell entwickelt für bariatrischen Benutzer mit Inkontinenz und Wechseldruckmatratzen
- Dünne Polsterung beugt Wärme vor
- Verwendbar mit allen Stand- oder Deckenlifertypen
- Handgriffe zur leichteren Handhabung
- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Einfaches Nachobenbewegen des Benutzers im Bett
- Geringerer Streckabstand und weniger vorgebeugte Körperhaltung der Helfer

## Master Turner Two In One Soft & Frotté / Terry Cloth / Frottee - Medium, Large & X-Large

DK

- Specielt udviklet til inkontinent bruger og vekselstryksmadrasser
- Tynd polstring forebygger varme
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlift
- Håndtag for god håndtering
- Nedsætter risikoen for tryksår/shear
- Nemt at forflytte bruger op i seng
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper

UK

- Specially designed for incontinent users and alternating pressure mattresses
- Thin padding prevents overheating
- Can be used with all types of floor or ceiling lifts
- Handles for easy handling
- Reduces the risk of pressure ulcers/shear
- Easy to transfer user further up in bed
- Reduces reaching distance and bent back for helpers

DE

- Speziell entwickelt für Benutzer mit Inkontinenz und Wechseldruckmatratzen
- Dünne Polsterung beugt Wärme vor
- Verwendbar mit allen Stand- oder Deckenlifertypen
- Handgriffe zur leichteren Handhabung
- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Einfaches Nachobenbewegen des Benutzers im Bett
- Geringerer Streckabstand und weniger vorgebeugte Körperhaltung der Helfer

# Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

**MC 001-8040** [ HMI: 36382 ]  
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /  
Stützkeile - 2 stk. / 2 pcs. / 2 Stück

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



**MC 001-1947** [ HMI: 84373 ]  
Master Turner Trækstropper / Pull Straps /  
Zugband

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 5 cm



**MC 001-1950** [ HMI: 85234 ]  
Master Turner Låsestropper / Locking Straps /  
Schließschlaufen

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 47 x B/W 4 cm



**MC 001-8050** [ HMI: 34331 ]  
Master Comfort Mavekile - Kort /  
Stomach Wedge - Short / Bauchkeil - Kurz

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



**MC 001-8020** [ HMI: 45939 ]  
Master Comfort Vaskekile - Medium / Washing  
Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



**MC 001-1948** [ HMI: 81998 ]  
Master Turner Reguleringsstropper /  
Adjustment Straps / Regulierungsgurte

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40-80 x B/W 3 cm



**MC 001-1203** [ HMI: 34302 ]  
Nylon Master Åbent - Medium / Open / Offen

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 80 x B/W 160 cm



**MC 001-1921** [ HMI: 33255 ]  
Madrascover / Mattress cover /  
Matratzenbezug ILF Elastic - Medium

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 135 x B/W 205 cm



**MC 001-1931** [ HMI: 33256 ]  
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug  
ILF Elastic - Large

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 205 cm



**MC 004-3000** [ HMI: 64120 ]  
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug  
Easy 2 - Large

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 80 x H 13 cm



**MC 004-3011** [ HMI: 73522 ]  
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug  
Exchange 3 - Large

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 80 x H 19 cm



**MC 001-2031** [ HMI: 40023 ]  
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug ILF  
Elastic - X-Large

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 225 cm



**MC 004-3026** [ HMI: 83697 ]  
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug  
Easy 3 - XX-Large

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 210 x B/W 115 x H 13 cm



**MC 004-3013** [ HMI: 81784 ]  
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug  
Exchange 3 - X-Large

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 100 x H 19 cm



## Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

## Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

## Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

### ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care**'s produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care**'s produkter hæftet på lift eller med sænket sengehest

### VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

### WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care**'s products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care**'s products attached to the lift or with lowered safety rails

### IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

### ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

### WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**



**mastercare**  
HUMAN HANDLING SYSTEM

master **care** A/S - Sofienlystvej 3 - DK-8340 Malling - +45 8693 8585 - mail: info@master-care.dk - www.master-care.dk

Se mere her!  
See more here!  
Sehen Sie hier mehr!

